

Distr.  
GENERAL  
  
A/48/858  
29 January 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 114с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах  
вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/143 от 20 декабря 1993 года, озаглавленную "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии", в которой была осуждена практика изнасилования женщин и детей и надругательства над ними, содержалось требование положить ей конец и выражалось негодование по поводу ее использования в качестве средства войны и инструмента "этнической чистки", особенно против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине. В этой связи в ней содержался настоятельный призыв ко всем государствам-членам принять меры с целью положить конец этой практике и привлечь виновных к суду. В ней Комиссии по правам человека было предложено продолжать рассматривать этот вопрос и содержался призыв к Международному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уделять первоочередное внимание рассмотрению дел, связанных с надругательствами над женщинами и детьми. В ней содержался настоятельный призыв ко всем государствам-членам и соответствующим международным межправительственным и неправительственным организациям оказывать соответствующую помощь жертвам изнасилований и надругательств. В заключение Ассамблея просила Генерального секретаря предоставить такие имеющиеся в его распоряжении в этом районе необходимые средства, которые позволят любым будущим миссиям иметь свободный и безопасный доступ в места задержания, а также представить Ассамблее не позднее 31 января 1994 года доклад об осуществлении этой резолюции.

2. В соответствии с вышеупомянутой просьбой, обращенной к Комиссии по правам человека, Генеральный секретарь довел резолюцию до сведения этого органа в аннотированной повестке дня пятидесятой сессии Комиссии по правам человека 1/. Что касается обращенной к Генеральному секретарю просьбы предоставить необходимые средства, то в бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов предусматривается выделение средств на миссии, выполняемые Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, сопровождаемым, в случае необходимости, экспертами-медиками, а также на аналогичные миссии по расследованию, выполняемые Комиссией экспертов, созданной во исполнение резолюции 780 (1992) Совета Безопасности от 6 октября 1992 года.

3. В настоящий доклад включена информация, предоставленная Комиссией экспертов и Специальным докладчиком г-ном Тадеушем Мазовецким.

4. Генеральный секретарь обращает также внимание на свой доклад Комиссии по правам человека от 30 июня 1993 года 2/. В этом докладе рассматривается проблема широко распространенной практики изнасилований и то, какое место она занимает в мирных переговорах в Боснии и Герцеговине и в деятельности Специального докладчика, Комиссии экспертов, Комиссии по положению женщин, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения. В докладе также освещаются соответствующие мероприятия Международного комитета Красного Креста и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ ЭКСПЕРТОВ, СОЗДАННОЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 780 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

5. На всех этапах вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии в сообщениях, поступавших в Комиссию экспертов, фигурировали утверждения относительно широко распространенной и систематической практики изнасилований и других форм сексуальных посягательств. В этой связи уже на начальном этапе Комиссия экспертов решила рассмотреть вопрос о том, следует ли считать преступлениями систематическое совершение таких актов или разработку и поощрение политики, побуждающей к таким актам, и если да, то следует ли считать это военными преступлениями или преступлениями против человечества. Поэтому Комиссия экспертов с самого начала решила включить в план своей работы проведение выборочных углубленных расследований в отношении утверждений о систематических сексуальных посягательствах и изучить все имеющиеся доклады о систематических сексуальных посягательствах. Она также решила как можно скорее определить наиболее эффективный путь решения этой проблемы и необходимость проведения расследований на месте 3/.

6. В ходе проведения этих расследований Комиссия экспертов сотрудничала с правительствами ряда государств-членов, с такими органами Организации Объединенных Наций, как Комиссия по правам человека, и с его Специальным докладчиком, а также с некоторыми неправительственными организациями.

7. В ходе поездки в бывшую Югославию в апреле 1993 года Докладчик по сбору и анализу фактов и Докладчик по проведению расследований на месте побывали в Сараево и встретились с членами Комиссии по военным преступлениям в Боснии и Герцеговине. Они запросили факты в

отношении случаев изнасилования и встретились с группой врачей и следователей, которые занимались этими вопросами. Они также встретились с жертвами изнасилований из города Фоча. Двум членам Комиссии была обещана документация, которая была предоставлена в июне-июле 1993 года, о чем будет сказано ниже.

8. В период с 20 июня по 9 июля 1993 года Комиссия экспертов направила миссию в Сараево 4/ для подготовки некоторых первоначальных исследований, в том числе по вопросам изнасилований, и получения документации по делам об изнасилованиях, которая была обещана в апреле Комиссии по военным преступлениям в Боснии и Герцеговине. В ходе этой поездки члены Комиссии экспертов получили от Комиссии по военным преступлениям всю имеющуюся в ее распоряжении информацию, касающуюся этого вопроса (с указанием 126 жертв, 113 инцидентов, 252 предполагаемых виновников, 73 свидетелей и 100 документов). Комиссия экспертов также получила копии всех материалов, которые находились в распоряжении местных властей и которые имели отношение к практике изнасилований. Содержащая в этих материалах информация была внесена в базу данных Комиссии экспертов.

9. В ходе этой поездки члены группы беседовали также с одной из жертв изнасилований – 13-летней девочкой, которая в течение 10 дней в июле 1992 года находилась под стражей и стала жертвой многократных изнасилований. Опросы на местах показали, что жертвы изнасилований, как правило, покидают свои дома и их, скорее всего, можно обнаружить в лагерях беженцев или в местах, отведенных для переселенцев. Ввиду этих обстоятельств Комиссия пришла к мнению о том, что наиболее эффективным методом сбора такой информации является командирование на продолжительный срок в эти места небольших групп сотрудников, среди которых значительную долю должны составлять женщины (при содействии правительств, которые создают лагеря беженцев или занимаются переселением людей из бывшей Югославии).

10. На своей шестой сессии, состоявшейся 13-14 июля 1993 года, Комиссия постановила, что дальнейшее планирование деятельности по проведению расследований будет осуществляться на основе исследования о систематических сексуальных посягательствах, которое было представлено вскоре после сессии Докладчиком по сбору и анализу фактов на основе информации, содержащейся в базе данных Комиссии 5/.

11. В исследовании отмечалось, что, согласно имеющейся информации, акты изнасилования совершались всеми сторонами в конфликте. Однако результаты расследования 330 зарегистрированных случаев показали, что наибольшую часть жертв составляли боснийские женщины-мусульманки, а среди предполагаемых виновных – боснийские сербы. В число этих предполагаемых виновных входят военнослужащие, представители специальных сил (некоторые из которых прибыли из районов за пределами Боснии и Герцеговины), сотрудники местной полиции и гражданские лица.

12. В исследовании указывалось, что некоторые случаи изнасилования явно являются результатом действий отдельных лиц или небольших групп, при этом нет каких-либо доказательств того, что они совершались по приказу кого-то. Другие же случаи могут быть частью общей практики. Наличие такой практики, с учетом ряда факторов, может послужить основанием для вывода о том, что политика систематических изнасилований проводилась, однако это требуется доказать. Среди этих факторов заслуживает внимания совпадение по времени военных действий в целях изгнания гражданского населения и массовых изнасилований, совершенных в отношении этих же групп населения. Групповое участие членов одних и тех же военных подразделений в изнасилованиях дает основания говорить об ответственности командования – в силу действия и бездействия; в этой связи важным фактором является также то, что такие изнасилования

осуществлялись во многих местах и на протяжении довольно конкретного периода времени (в основном с мая по декабрь 1992 года). Еще одним фактором в этой связи является наличие других нарушений международного гуманитарного права в данном регионе, одновременно имевших место в тюремных лагерях, на полях боя и в гражданских районах оккупированных территорий.

13. В исследовании говорилось о том, что если в ходе дальнейшего расследования будет доказано, что между этими действиями и политикой "этнической чистки" существует взаимосвязь, то можно будет утверждать, что изнасилования использовались в качестве средства войны и осуществлялись с целью вызвать у определенной группы населения чувство страха и отчаяния и другие психологические последствия, с тем чтобы вынудить ее покинуть родные места и не допустить ее возвращения. Однако все последствия и результаты подобной практики предстоит еще установить в ходе всеобъемлющего расследования.

14. Комиссия экспертов рассмотрела это исследование и решила действовать путем организации собеседований с предполагаемыми жертвами изнасилований как в бывшей Югославии, так и в лагерях беженцев в ряде европейских стран и создать с этой целью группы по расследованию из числа женщин. Эта концепция была обсуждена Комиссией экспертов с участием представителей группы неправительственных организаций в период с октября по декабрь 1993 года. В ходе этих обсуждений сфера охвата этих расследований была расширена и на девятой сессии Комиссии, проходившей 13-15 декабря 1993 года, был утвержден окончательный план проведения расследования, озаглавленный "План действий по проведению углубленного расследования утверждений о сексуальных посягательствах, внесудебных казнях, пытках и предполагаемых нарушениях международного гуманитарного права в лагерях для задержанных в связи с боевыми действиями в бывшей Югославии". Таким образом это расследование будет теперь охватывать нарушения международного гуманитарного права, совершенные против личности, в том числе внесудебные казни, пытки и другие нарушения международного гуманитарного права, особенно в лагерях для задержанных. Однако особый упор будет делаться на утверждениях относительно сексуальных посягательств.

15. Путем осуществления этого плана действий Комиссия экспертов намеревается собрать доказательства и в соответствии со своим мандатом представить свои выводы через Генерального секретаря Совету Безопасности. Главная цель состоит в сборе конкретных доказательств для доклада Комиссии экспертов, который мог бы быть также использован для целей судебного преследования.

16. Первый этап расследования пройдет с января по март 1994 года в бывшей Югославии. В этот период члены групп, проводящих собеседования, будут совершать поездки со своей базы в Загребе в те места, где свидетели и жертвы хотели бы давать показания. Основным моментом в работе Комиссии экспертов является то, что она приветствует показания любых лиц, будь то мужчина или женщина, и независимо от их этнического происхождения. На первом этапе собеседования могут проводиться в Хорватии (в том числе в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций (ООН), Словении и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). По соображениям обеспечения безопасности свидетелей и жертв на этом этапе собеседования не будут проводиться в Боснии и Герцеговине.

17. Предполагается, что на втором этапе собеседования будут проводиться в странах, предоставивших убежище (исключая страны на территории бывшей Югославии). Комиссия установила контакт с 15 принимающими государствами 6/, а также с организациями и частными лицами в надежде на то, что они смогут оказать содействие в:

- a) выявлении свидетелей и жертв;
- b) установлении местонахождения тех, кто был бы готов сообщить факты Комиссии;
- c) составлении психологической оценки характера и состояния жертв, с тем чтобы лица, проводящие собеседования, могли соответствующим образом подходить к этим собеседованиям.

18. Комиссия экспертов также надеется на то, что давать показания Комиссии смогут и находящиеся в этих странах беженцы. Возможно, что некоторые элементы второго этапа будут реализованы параллельно с первым этапом, если государства попросят о том, чтобы группы по проведению собеседований были направлены раньше (например, как в случае с Турцией).

19. На первом этапе собеседования будут проводиться юристами, имеющими опыт расследования тяжких преступлений и особенно тяжких сексуальных преступлений. Все участвующие в процессе собеседования лица, в том числе и переводчики (которые будут специально отбираться), будут беспристрастными женщинами, обладающими надлежащей квалификацией и привлеченными к этой работе Комиссией экспертов.

20. На протяжении всего расследования первостепенное значение будут иметь интересы жертв и свидетелей. Особое внимание будет уделяться их физическому и психическому здоровью, а также их личной безопасности и обеспечению конфиденциального характера любой информации, которую они могут предоставить. Собеседования будут проводиться лишь с согласия свидетеля/жертвы.

21. Комиссия экспертов привлечет к этой работе высококвалифицированную группу экспертов-психотерапевтов (включая психиатров и психологов), обладающих опытом работы с лицами, которые испытывают стресс, обусловленный психической травмой. Жертвы/свидетели по своему желанию смогут прибегать к услугам этой группы экспертов, состоящей в основном из женщин, перед, до и, возможно, во время собеседования. Желающие предоставить информацию должны знать, что эти эксперты-психотерапевты войдут в контакт со своими местными коллегами для обеспечения того, чтобы после собеседования каждый из дававших показания мог получить консультацию специалиста.

22. Результаты этого исследования будут отражены в окончательном докладе Комиссии экспертов, который должен быть представлен к концу апреля 1994 года.

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

23. Учитывая то внимание, которое Комиссия экспертов уделяет вопросу изнасилований и сексуальных надругательств, и во избежание дублирования деятельности Специальный докладчик на данном этапе не намеревается проводить специальные исследования. Однако он продолжает уделять внимание широко распространенной практике изнасилований, особенно в Боснии и Герцеговине. Специальный докладчик упоминал об этой практике во многих своих докладах. По инициативе Специального докладчика группа экспертов-медиков посетила бывшую Югославию в период с 12 по 23 января 1993 года для расследования утверждений об изнасилованиях, особенно в контексте конфликта в Боснии и Герцеговине. Доклад экспертов-медиков был полностью включен в его доклад от 10 февраля 1993 года в качестве приложения II 7/. В этом докладе Специальный докладчик одобрил заключения экспертов-медиков и привлек внимание, в частности, к их выводу о том, что в Боснии и Герцеговине и Хорватии изнасилования используются в качестве инструмента "этнической чистки". В своем докладе от 19 мая 1993 года Специальный докладчик привлек внимание к инцидентам в городах Витеж и Ахмици в Боснии и Герцеговине 8/. В своем

докладе от 6 сентября 1993 года 9/ он сослался на инциденты, которые, как сообщалось, имели место в Мостаре в Боснии и Герцеговине. В пятом периодическом докладе Специального докладчика от 17 ноября 1993 года 10/ специальный раздел посвящен вопросу об изнасилованиях в Боснии и Герцеговине. Подробно изложив ряд инцидентов и утверждений об изнасилованиях, Специальный докладчик осудил "продолжающуюся практику совершения преступления, выражающегося в изнасилованиях, и всех других форм сексуальных надругательств" 11/.

24. В настоящее время Специальный докладчик готовит для пятидесятой сессии Комиссии по правам человека свой шестой и заключительный периодический доклад. В этот доклад будет также включен раздел, дополняющий содержащуюся в его пятом периодическом докладе информацию относительно изнасилований в Боснии и Герцеговине.

#### Примечания

1/ E/CN.4/1994/1/Add.2.

2/ E/CN.4/1994/5.

3/ См. S/25274, приложение I, пункты 58-60 и 66-67.

4/ См. S/26545, приложение, пункты 48-50.

5/ Там же, пункты 67-70.

6/ Комиссия экспертов установила с правительствами Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Израиля, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Франции, Швейцарии и Швеции. Комиссия экспертов получила ответы от Швеции, Норвегии, Дании, Израиля, Германии, Турции, Канады и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

7/ E/CN.4/1993/50.

8/ E/CN.4/1994/4.

9/ E/CN.4/1994/8.

10/ E/CN.4/1994/47.

11/ Там же, пункт 229.

-----